

Gwo jin 'Kwar ma Buulus gom 'Kwani gi Paṅ GALATHIYYA mo

Monthe Me'd mo

¹ ABuulus jin ta a'di jin karu ki she/ mo - yisa 'peni 'kwani mo walla ki wathin kamu/ mo, hili ka Yesus Kristhos mo dhali Arumgimis jin ta'da Baba mo, a'di jin 'de'kki a'di mo 'peni mowu mo be - ² dhali arisa wak pemi 'baar mo, uni kun nyakki 'ko ki aha/ mo.

Eya risa kaniisa gi Paṅ Galathiyya mo be.

³ A'the e um mo dhali monku'th is 'peni Arumgimis jin ta'da Baba mo dhali Tapa Yesus Kristhos bana mo be, ⁴ a'di jin ciki is piti mo gom miinthus bana mo mmo'cuk ana mo 'peni she/ yil jin ta jin thus yan mo isi ki bwa ma Arumgimis bana mo dhali a'di jin ta Com mo. ⁵ E a'di mo tani imina monyca icil mo gom mo jin minu 'ko ki sule/ mo dhali ki sule/ ya ye 'ba/ mo be. Amen.

Gwom 'Borgan Kamu/ Yisa Di'da

⁶ Aha/ merkina mo ki um ki jahanne/ kan akki a'di e mo a'di jin yukki um mo eya 'the ma Kristhos mo dhali tu'k mo e gwom 'borgan kamu/ mo - ⁷ yisa e gwom 'borgan/ jin ta jin kamuwa, hili haali/ kun tiya 'kokin mo kun to'cki um bwa mo dhali kun ona bwa ki ak gwom 'borgan/ ma Kristhos e mo be. ⁸ Hili isi kani wakki/ aman walla aman'doyu gwo 'peni momis mo mini 'taki ci um gwom 'borgan kamu/ ki ca'ckon mo ki a'di jin cikina aman e um

mo tani dhalki a'di jeenu mo. ⁹ Me'd gwo jin okina aman itwa/a/ mo wakan shwane/ mo tani aha/ ona gwo dok/e mo ki: Wakki/ a'din 'denj kamu/ ci um gwom 'borga/ ki ca'ckon mo ki a'di jin bu'thkina um mo tani dhalki a'di jeenu mo ma.

¹⁰ A/aha/ shwane/ simmkina 'the gi 'kwani eya, walla 'the ma Arumgimis mo? Walla aha/ palkina mii mo mmo'bor 'kwani bwa mowa? Wakki/ aha/ dina mo naskina/ mo mmo'bor 'kwani bwa mo tani aha/ mina 'taki diki ta cinjina/ ma Kristhos mo be.

Mo jin Warkin ma Buulus ki A'di jin Karu ki She/ mo

¹¹ Haali/ aha/ mina 'taki dhal um imish mo moyi, iwak mo, ki gwom 'borga/ a'di jin cinu ki aha/ mo tani diki ta gwo 'peni isi gwo gi wathi/ en'thi/ mo. ¹² Haali/ aha/ dinaki bu'th a'di 'peni wathi/ en'thinj kamu/ mo, walla si'da/ aha/ dinuki tor a'di mo, hili a'di pu'dki'd mo ki gwo jin 'ceen ma Yesus Kristhos mo be. ¹³ Haali/ um cikki gwo mo gom mondiki/em pem jin ta jin dhamo/ jin ta ji gi mii gi 'Kwani Yahuuda/ mo, a'di ito'ckika/ kaniisa ma Arumgimis bwa mo ki mombujur mo dhali pal mii mo mmo'ce'd a'di sho'k mo be. ¹⁴ Dhali aha/ bolkina uni e mo ki miinj 'Kwani Yahuuda/ mo, mmo'ce'd uni ka ris apo/ mo uni gun ta ku gi yil pem gana/ mo e bwaman 'kwanim pem mo haali/ aha/ shwakina nyor ki thith mo gom gwon dhamo/ gun luku 'peni 'kwani gwanyjakam pem mo be. ¹⁵ Hili ki a'di jin karki aha/ ki she/ mo ntwa/a/ ki aha/ dinuki dho'th mo dhali yuk aha/ mo goma 'them piti mo tani, ¹⁶ a'di 'borkina bwa mo mmo'tor Ya/m piti eya tente/ e aha/ mo. Ki mii gi wakan

mo tani ki aha/ mina ci gwo gom a'di e bwaman 'kwani kun 'koki ta 'Kwani Yahuuda/ mo. Ki a'di wakan mo tani aha/ dinaki tor tor ki a'diŋ kamu/ jin ta buŋwar is mo walla abas mo, ¹⁷ walla aha/ si'da/ dinaki ya ka gagamis e Pa Urushaliim mo e uni gwansan kun 'kokunu mo mmodhu ki she/ mo nŋwa/a/ ki aha/ mo, hili aha/ yakina mo e Bampa/ gi Pa Arabiyya mo be dhali dok/e aha/ dokkina ka nyan'ko'd mo e Pan Dimashk mo be.

¹⁸ Dhali yan'ko'd 'ko'di yili kwara mo tani aha/ yakina ka gagamis e Pa Urushaliim mo mmobuŋa Sapa mo dhali nyak ca'b ki a'di ka cim ma karpa'c mo be. ¹⁹ Hili aha/ dinaki par unin tiya e kun dhunu ki she/ mo isi ciki/ jasa Yakuub jin ta'da kam gi Tapa mo be. ²⁰ (Dhali gwo jin 'kwarkika/ e um mo tani ibwambor ma Arumgimis mo aha/ dinaki ta aŋor mo be.) ²¹ Dhali yan'ko'd aha/ yakina e Bampa/ gi Pan Suriyya mo dhali Paŋ Kiliyya mo be. ²² Dhali aha/ 'konu mo mmomol mo naskinayi ki jis/e ma risa kaniisa ma Kristhos e Bampa/ Yahuudiyya mo be. ²³ Uni cikki jasi gwo jin onu mo ki: A'di jin to'cki ana bwa mo 'thissa/ a'di di'd shwane/ mmoŋi gwo gi moŋgam gwo is mo, a'di jin palkina a'di mmo'ce'd sho'k mo be. ²⁴ Dhali uni karkina Arumgimis ki ca mo gom aha/ mo be.

2

ABuulus A'di Bu'thkunu mo ki Unin Tiya kun Dhunu ki She/ mo

¹ Dhali yan'ko'd 'ko'di yili 'kume'd i'ce'dka doŋon mo tani aha/ yakina ka gagamis mo dok/e e Pa Urushaliim mo nyakka Barnaaba mo mmosusa Tiithus nyakki aha/ mo be. ² Aha/ yakina mo ki gwo

jin 'ceenu mo, dhali aha/ karkina a'di ibwambori uni mo (hili ki kup mo e bwambori uni gwansan kun dhunu ki uni gun tana shu/um bway mo) gom gwom 'borga/ mo a'di jin cika/ mo e bwaman 'kwani kun 'koki ta 'Kwani Yahuuda/ mo, isi ciki/ ki aha/ mina 'taki gus mo walla ki aha/ guskina 'te/ ki pe'th mo. ³ Hili isi kani aTiithus a'di jin nyakki ya ki aha/ mo, a'di yisa tucu mo mmo'citha/ munyjal yis piti mo, ba a'di ta Wathin Griki mo be. ⁴ Hili haali/ gom iwaḵ kun ta thus mo kun susu mo ibwaman mo ki kup mo tani uni kun hurki bwaman mo mmo'kar mom bam jin 'kona am ki 'kus e mo, a'di jin takina aman eya Kristhos jin ta'da Yesus mo, ki uni mini 'taki sus am e mo jin dekuwa deḵ mo be. ⁵ E uni mo tani aman 'konaki dhas is bam bway mo isi kan gom ari mo mo, ki gwon gana/ gi gwom 'borga/ minu dhu mo gom um mo be. ⁶ Dhali 'peni uni gwansan si'da/ kun onu ki uni tana shu/um bway mo gom toḵ kamu/ mo (A'di jin tana uni mo tani midi diki mii toḵ kamu/ gom aha/ mo. Arumgimis diki tor mii ma gwar 'de/ mo). Uni gwansan, aha/ ona gwo mo, e uni kun onu ki uni tana shu/um bway mo tani mini 'koki mar toḵ kamu/ is gom aha/ mo be. ⁷ Hili ki gwony ca'ckon mo, ki uni parki mii e mo ki aha/ karkunu mo mmoci gwom 'borga/ ki 'kwani kun 'kon ka munyjal yisi e mo me'd jin karkunu aButerus mo mmota amanci gwom 'borga/ gom uni gun 'cithuwa munyjal yis mo be. ⁸ (Haali/ a'di jin miiki'da tu'c mo ka Buterus mo gom gwo gi hashu mo e uni gun 'cithuwa munyjal yis mo tani miiki'da tu'c mo e aha/ si'da/ mo gom 'kwani kun 'koki ta 'Kwani Yahuuda/ mo.)

⁹ Dhali ki uni nyithkina 'the jin cikunu aha/ mo tani aYakuub dhala Sapa dhala Yo haan uni gun onu ki uni tana atin̄kiliñ mo tani ciki aha/ bway mo dhala Barnaaba mo abim poros gi mmonyak to mii mo, ki aman mina 'taki ii mo e 'kwani kun 'koki ta 'Kwani Yahuuda/ mo, dhali uni e 'kwani kun 'cithuwa munyjal yis mo be. ¹⁰ Jasi uni ona bwayi ki aman mina ka uni gun hatha'ko'd e mo, a'di jin ta to yan gana/ jin gananka/ 'ba/ mo ka daran du mo mmomii mo be.

ABuulus Kucurki'da Buterus mo e Pa Anthaakiya mo

¹¹ Hili ka Sapa pu'dki'd mo e Pa Anthaakiya mo tani aha/ ceshkina a'di mo ka karambuye/ mo ki jis/ em piti mo haali/ a'di doshki'd mo mmowakkunu a'di mo be. ¹² Haali/ ntwa/a/ mo, ki 'kwanin tiya pu'dkin mo 'pena Yakuub mo tani a'di nyakki to shwa ki 'kwani kun 'koki ta 'Kwani Yahuuda/ mo. Hili ki uni pu'dkin mo tani a'di guki is piti ka nyan'ko'd mo dhali kwa/ is piti bwa mo mmoko/ kina a'di 'kwani kun 'cithuwa munyjal yis mo be. ¹³ Dhali nyakki a'di mo tani 'Kwani Yahuudan tiya kun boçkin mo tani nyakki mii yan mii mo ki mii washila/ mo. Wakan ka Barnaaba si'da/ a'di kalkunu shoki mis ki miim buni jin miikina uni ki washila/ mo be. ¹⁴ Hili ki aha/ mishkina ki uni 'konuki dosh ka ji sho'k mo gom gwon gana/ gi gwom 'borga/ yan mo tani aha/ okina Sapa ibwambori uni 'baar mo ki: Wakki/ /e ba ta ji Yahuuda/ mo tani dhali diki mii me'd wathi/ jin diki ta Wathi/ Yahuuda/ mo tani dhali diki mii me'd Wathi/ Yahuuda/ mo tani /e mini mish 'kwani kun 'koki ta 'Kwani Yahuuda/ dhu me'd 'Kwani Yahuuda/ kata mo?

*'Kwani Yahuuda/ Nyakan ki 'Kwani kun 'Koki Ta
'Kwani Yahuuda/ mo kun Wothu/ ki Mongam Gwo Is
mo*

¹⁵ Ana ki is bana ana kun tana 'Kwani Yahuuda/ ka dho'th mo dhali yisa 'kwani kun 'koki ta 'Kwani Yahuuda/ kun ta imanmii miinthus mo, ¹⁶ dhali ana gun misha mo mo ki wathi/ dinuki kar ki mo ma kar/e ki mii gi gwonkan jin cinu mo, hili ki mongam gwo is eya Yesus Kristhos mo, isi kani ana gamkina gwo is eya Kristhos jin ta'da Yesus mo. Ki mii gi wakan mo mmodhuwa dhu ki mo ma kar/e mo ki mongam gwo is eya Kristhos mo dhali yisa ki mii gi gwonkan jin cinu mo haali/ ki mii gi gwonkan jin cinu mo tani jan tal 'deŋ kamu/ yisa di'da jin minu kar ki mo ma kar/e mo be. ¹⁷ Hili wakki/ miim bana jin pala ana ki ana minu dhu ki mo ma kar/e eya Kristhos mo tani ana ki is bana minu gam mo ki ana tana imanmii miinthus mo a/aKristhos a'di karu mo mmomii miinthusu? Dhalku/ ki tosh kan mo. ¹⁸ Hili wakki/ aha/ ki nyan to gwansan is dok/e mo, uni gun 'tukka/ mo tani yan'ko'd aha/ nyo/a is pem mo ka mandhan gwo mo be. ¹⁹ Haali/ ki gwonkan jin cinu mo tani aha/ wuna mo e gwonkan jin cinu mo ki aha/ mina di mo goma Arumgimis mo be. ²⁰ Aha/ nyakkunu 'kosh ki cwany'cithan dhul nyakka Kristhos mo. Dhali a'di yisa ta aha/ jin dina ki eya, hili aKristhos a'di jin diki'd ki e e aha/ mo. Dhali mondiki/e jin dika/ ki e e bungwar is mo shwane/ tani aha/ dina ki e ki mongam gwo is mo e Ya/ ma Arumgimis mo, a'di jin enki aha/ mo dhali ci is piti mo gom aha/ mo be. ²¹ Aha/ dinaki puuwa 'the ma Arumgimis mo. Haali/ wakki/ mo jin dhunuwa dhu ka kar/e

diki'd mo e gwoŋkan jin cinu mo tani, kan, Kristhos wuki'd mo ki dar gi 'kup miin gana/ mo be.

3

Gwoŋkan jin Cinu mo walla Gwo jin Gamu Is mo

¹ Ayy um 'Kwani gi Paŋ Galathiyya kun ta pus mo. Um gun torkunuwa Yesus Kristhos eya tente/ mo ibwambori jis/em bum mo a'di jin 'koshkunu ki cwany'cithan dhul mo tani aja iceshki um ki en dhathu/ mo? ² Dhalki aha/ doŋa um jasi gwo gom gway yansan mo. A/ki um bu'thki Shi/in ki mii gi gwoŋkan jin cinu mowa? Walla ki gwo jin cikina um ki moŋgam gwo is mo? ³ Ayy, um 'kona isi pusi mana? Mmotelkina um mii 'pen mo ki Shi/in mo, a/dhali um shwane/ dakki 'kup mo ki buŋgwar is mowa? ⁴ A/ki gwo gi wana um kani bwa imiikina um aris to ki pe'th mo kana? - ba a'di 'te/ wari ka jin gana/ ita jim pe'th mo. ⁵ Dhali a'di si'da/ jin thipki'da thip ki Shi/in e um mo dhali mii miimer e bwam um mo tani a/a'di ki mii a'di ki gwoŋkan jin cinu mo walla ki gwo jin ciku ki moŋgam gwo is mo?

⁶ Wakan a/Ibrahiim gamki'da Arumgimis gwo is mo, dhali a'di karkunu mo gom a'di ki mo ma kar/e mo. ⁷ Wakan um mini hil mii i e ki a'di ta mii gi 'kwani gi moŋgam gwo is mo kun ta iya/ ma Ibrahiim mo be. ⁸ Dhali Gwo ma Arumgimis kun 'kwarkunu mo, mmonyithkina a'di ntwa/a/ mo ka Arumgimis midi dhu 'kwani kun 'koki ta 'Kwani Yahuuda/ ki mo ma kar/e ki moŋgam gwo is mo tani a'di ciki gwo ki gwom 'borga/ ntwa/a/ ka Ibrahiim mo mmo/o gwo mo ki: E /e mo tani aris kal gi 'kwaniny'ceshi 'baar mo tani minu 'bor mii mo be.

⁹ Wakan mo, 'kwani gwansan kun ta ku gi gami gwo is mo tani uni 'boru mii mo nya_ƙka Ibrahiim mo a'di jin ta'd gi mo_ƙgam gwo is mo be.

¹⁰ Haali/ aris uni 'baar mo kun 'ko 'ko'd e mii gi gwo_ƙƙan jin ƙinu mo tani uni 'kon e bwa_ƙ'kwariny monyjee mo. Haali/ a'di 'kwarkunu mo ki: Monyjee midi di mo goma ris 'kwani 'baar ka 'de_ƙe/ 'de_ƙe/ mo, uni gun 'koki 'ko 'ko'd eya ris to 'baar mo kun 'kwarkunu mo e gwo_ƙƙan jin ƙinu mo dhali mii uni mo be. ¹¹ Dhali a'di di'd eya tente/ be ki wathi/ en'thi_ƙ kamu/ yisa di'da jin minu kar ki mo ma ƙar/e mo ibwambor ma Arungimis ki gwo_ƙƙan jin ƙinu mo. Haali/ a'di 'kwarkunu mo ki: A'di jin karu ki mo ma ƙar/e ki mo_ƙgam gwo is mo tani a'di midi di ki e mo be. ¹² Hili gwo_ƙƙan jin ƙinu mo tani diki di apo/ mo jin gamu gwo is mo, haali/ gwo 'kwarkunu mo ki: A'di jin mii uni mo tani a'di midi di 'ko'di uni mo be. ¹³ AKristhos a'di wanki ana 'ba/ mo 'peni monyjee gi gwo_ƙƙan jin ƙinu mo mmowarkina a'di ki monyjee gom ana mo - haali/ a'di 'kwarkunu mo ki: Monyjee midi di goma ris 'kwani 'baar ka 'de_ƙe/ 'de_ƙe/ mo, uni kun shirki is buni apo/ cwa mo - ¹⁴ Ki eya K_ƙristhos jin ta'da Yesu mo tani mo jin 'boruwa Ibrahiim mii mo midi 'taki pu'du/ apo/ 'kwani kun 'koki ta 'Kwani Yahuuda/ mo ki ana mina 'taki bu'th gwo jin onu is mo gom Shi/in e mo_ƙgam gwo is mo be.

Gwo_ƙƙan jin ƙinu mo dhali Gwo jin Onu Is mo

¹⁵ Aha/ mina ƙi um mii gi wathi/ en'thi/ gom she/ mm mii mo, iwa_ƙ mo. Wathi_ƙ kamu/ yisa di'da jin midi puu gwo gom mal gi wathi/ mo walla mar gwom piti is mo 'ko'di a'di ƙe_ƙunu shoka 'cesh mo.

¹⁶ Dhali gwo kun okunu is mo dhukunu mo goma Ibrahiim mo dhali gom emen piti mo. A'di diki o gwo mo ki: Dhali e emen piti mo, mmo/o gwo goma ris mo. Hili mmo/o gwo mo gom a'din 'de/ mo ki: Dhali gom emen pini mo, a'di jin ta'da Kristhos mo be. ¹⁷ A'di ta 'pemen gwo jin oka/ mo. Ki gwoŋkan jin cinu mo jin pu'dki'd ki yil kun 'koni iss* 'kwanimpa i/iss 'de/ i'ce'dki iss 'de/ i'ce'dka 'kume'da po/ mo ŋ'ko'd mo tani a'di diki kar gwo mmopuu mo, gwo jin gamu me'd mo 'thissa/, a'di jin ten ma Arumgimis shoka 'cesh mo. Wakan ki gwo jin onu is mo minu kar ki jim puu mo be.

¹⁸ Haali/ wakki/ mal ta ji gi gwoŋkan jin cinu mo tani a'di yisa di mo 'ko'di gwo jin onu is mo, hili Arumgimis ki ci a'di ka Ibrahiim ki gwo jin onu is mo be.

¹⁹ Kata cinu gwoŋkan jin cinuye? A'di karkunuwa po/ mo gom gwon dhaŋ mo ntagi emen midi 'taki pu'du/ mo e a'di jin okunu gwo is mo. Dhali a'di karkunu 'pen ka pije/ mo ki iman'doyu gwo mo ki a'di jin doshki'di bwaman mo mmowotha/ woth mo. ²⁰ Dhali a'di jin doshki'd e bwaman mo mmowotha/ woth mo tani a'di diki ta 'pemen mmodi jasi 'de/ mo. Hili Arumgimis a'di tal 'de/ mo be.

'Kup Gwoŋ Gana/ gom Gwoŋkan jin Cinu mo

²¹ A/dhali gwoŋkan jin cinu mo a'di di'da po/ gwo jin on ma Arumgimis is mowa? Dhalku/ ki tosh kan mo. Haali/ wakki/ gwoŋkan jin cinu mo minu 'taki ci mo mmokar mo jin 'konu ki e mo tani yan'ko'd mo ma kar/e midi 'taki di mo ka jin

* **3:17** urbumiyya wa ṭalaṭiin

ganayi ki gwoŋkan jin cinu mo be. ²² Hili Gwo jin 'kwarkunu mo tani tulki'da ris to 'baar mo 'twa/ mo e miinthus mo, ki gwo jin onu is mo e moŋgam gwo is eya Yesus Kristhos mo tani minu 'taki ciki uni gwansan kun gami gwo is mo be.

²³ Dhali ntwa/ a/ ki moŋgam gwo is diki pu'd mo tani ana 'kokunu mo mmohem mo e bwan'kwariny gwoŋkan jin cinu mo, mmodhukunu ana e bwan'kwariny mo jin 'tashuwa 'tash 'twa/ mo ntagi moŋgam gwo is minu tor eya tente/ mo be. ²⁴ Wakan gwoŋkan jin cinu mo tani a'di ta'da mansus bana mo ntaga Kristhos pu'dki'd mo, ki ana minu dhu ki mo ma kar/e ki moŋgam gwo is mo be. ²⁵ Hili shwane/ moŋgam gwo is a'di pu'dki'd mo, i/ ana dok/ e yisa i'kona mmo'ko mo e bwan'kwariny a'di jin suski'da sus mo ²⁶ haali/ eya Kristhos jin ta'da Yesu mo tani umi 'baar mo ta iya/ ma Arungimis mo ki moŋgam gwo is mo be. ²⁷ Haali/ aris umi 'baar mo kun miikunu ki yi'de/ mo eya Kristhos mo tani hi'thkina Kristhos i'ba/ mo be. ²⁸ Wakan walla Wathi/ Yahuuda/ yisa di'da walla Wathiŋ Griki mo, walla wathi/ jin ta cinkina/ jin yolu mo yisa di'da walla moŋ'ko ki 'kus mo, walla kun tana gwah yisa di'da walla iyima 'bomi mo. Haali/ umi 'baar mo tal 'de/ mo eya Kristhos jin ta'da Yesu mo be. ²⁹ Dhali wakki/ um ta ku ma Kristhos mo tani um ta emen ma Ibrahiim mo, mmota gi mal isi ki gwo jin onu is mo be.

4

¹ Gwo jin oka/ mo gom mal mo a'dihe/ be. Me'd jin tana a'di a'ci mo tani a'di jin midi kal mal

mo diki bol mii jin tanu c̣iṅkina/ e ki 'bor mo, ba a'di ita a'di jin cila mali 'baar mo. ² Hili a'di diki'd mo e bwan'kwariny imanhil a'di jin aṯha she/ mo dhali imandhu tom piti mo ntaga tee jin karkina com a'di mo be. ³ Wakan gom ana mo. Ki ana takina uci mo tani ana takina c̣iṅkina/ gi gwo ma bwa nyara/ gom gwoṅkan gi mony'cesh yan mo. ⁴ Hili ka tee pu'dki'd mo mmothimkunu a'di mo tani Arumgimis hashki Ya/ m piti mo, a'di jin dhodhu 'pena 'bom mo dhali a'di jin dho'thkunu mo e bwan'kwariny gwoṅkan jin c̣inu mo be, mmowan uni gwansan 'ba/ mo, uni kun 'kokin mo e bwan'kwariny gwoṅkan jin c̣inu mo, ⁵ wakan ki ana mina bu'th mo jin thipuwa thip me'd iya/ mo be. ⁶ Dhali haali/ um ta iya/ mo tani Arumgimis hashki Shi/in gi Ya/ m piti eya dum bana mo mmocuu gwo mo ki: Abba. Ababa. ⁷ Wakan eya Arumgimis mo tani um yisa 'koni mmo'ko mo mmota c̣iṅkina/ mo, hili um ta iya/ mo, dhali wakki/ um ta iya/ mo tani um ta gi mal mo be.

ABuulus Dina Isi Gwo Ibwa mo gom Uni kun Gami Gwo Is mo

⁸ Kadhamo/ ki um 'koki mish Arumgimis mo tani um 'kokin mo ki mondek is mo e moṅ'ko gi uni gun 'koki ta gi buyempa ma rum kun luṅu mo. ⁹ Hili shwane/ mmopu'dkina um mo mmomisha Arumgimis mo tani, walla ki mii jin dhalu e i is mo ki um mishu ka Arumgimis mo tani um mini mish dok ka nyar'ko'd kata mo e gwo ma bwa nyara/ gom gwoṅkan gi mony'cesh gwansan kun 'ka'da is ki 'ka'd mo dhali kun hatha'ko'd ki ha'th kan mo? Um ona bwa mmota c̣iṅkinam buni mo dok/eya?

¹⁰ Um 'kon mmodhuwa tee mo dhala ppe mo dhali yir jin akka'da ak mo dhali yil mo be. ¹¹ Aha/ ko/ka is mo ki aha/ miikina tu'c apo/ um ki pe'th mo.

¹² Iwaka, aha/ yuka um mo, wayi e ki aha/ mo ma haali/ aha/ si'da/ wana e ki um mo. Um 'koki thuthaa/ mii mo be. ¹³ Haali/ um mishkin mo ki mo jin 'ba'thka/ mo e bungwar is pem mo tani a'di cikika/ um gwo gom gwom 'borga/ yani twa/ a/ mo be. ¹⁴ Dhali ba mondin pem yin a'di ta mompal gom um mo tani um yisa ushi aha/ mo walla wak aha/ mo, hili um bu'thki aha/ mo me'da man'doyu gwo ma Arungimis mo dhali me'da Kristhos jin ta'da Yesus mo be. ¹⁵ Mane montem bum jin surki'd ki um mo be 'te/? Haali/ aha/ tana man/o gwo gom um mo ki um mini 'taki buk aha/ em bum ka pije/ mo dhali ciyu/ uni ki aha/ mo wakki/ a'di mishu mii mo be. ¹⁶ A/ki aha/ wara ka manta 'kup gi um mmotorka/ um gwon gana/ mo? ¹⁷ Uni ta malgin ki malgin gom um mo, dhali hili yisa gom 'kup miinj gana/ mo. Uni ona bwa mmomu'th um 'twa/ mo 'peni aha/ mo ki um mini 'taki ta malgin gom uni mo be. ¹⁸ Haali/ gom 'kup miim 'borga/ mo tani a'di 'boro'd mmoci gwo man ki shem 'boro'd mo isa yempa/ mo dhali yisa ki aha/ dikina nyakki um mo 'te/. ¹⁹ Ushi ucim pema, aha/ shwana bwan dho'th mo dok/e ntaga Kristhos minu uk mo e um mo be. ²⁰ Aha/ ona bwayi mmo'taki di nyakki um mo ishunsan dhali ak 'twam pem e jin torka/ gwo mo haali/ aha/ dunjurkunuwa du is mo gom um mo be.

Gwo jin Be'dkunu ka Par mo goma Haagar mo dhala Sarah mo be

²¹ Tori aha/ gwo mo ma, um gun ona bwa mmo'ko mo e bwan'kwariny gwonkan jin cinu mo. A/kona um ki cik gwonkan jin cinu mowa?

²² Haali/ me'd gwo jin 'kwarkunu mo ka: Ibrahiim ta gi iya/i su/ mo, jan 'de/ ta ji gi cinkina/ mo dhali jan 'de/ ta ji ma 'bom jin di'd ki 'kus mo be. ²³ Hili ya/ ma 'bom jin ta cinkina/ mo tani a'di dho'thkunu mo me'd isi gwo gom bungwar is mo dhali ya/ 'pena 'bom jin di ki 'kus mo tani a'di e gwo jin onu is mo be. ²⁴ Dhali a'di yansan ibe'dki gwo gi 'pemena kamu/ mo. Ki up su/ gwansan ita gwo gun gamu me'd mo. Jan 'de/ 'peni Wosh Sinaa/ mo mmodho'th uci gom miiny cinkina/ mo. Ayim jin ta'da Haagar mo be. ²⁵ Dhala Haagar a'di ta Wosh Sinaa/ e Pa Arabiyya mo. Ayim a'di nyakka'd ki Pa Urushaliim jin di'd shwane/ mo, haali/ a'di ta cinkina/ jin yolu nyakki uci ma yim mo be. ²⁶ Dhali hili Urushaliim jin di'di momis mo tani a'di di ki 'kus mo dhala yim a'di ta'da ata'dam bana mo be.

²⁷ Haali/ me'd gwo jin 'kwarkunu mo ki:

'Kunyi bwa mo ma, ayy/en 'de/ yin jin tana burum mo jin diki dho'th mo.

Ceyi 'twa/ mo ma dhali cuuyi mo, /e jin dina bwa ma dho'th ki shwa mo.

Haali/ ayim ma'du/ a'di ta'd gi uci ki nyanye/ mo mmobola yim e, a'di jin ta'd ga kath mo be.

²⁸ Dhali ana iwak mo, wana e ga Is/hak mo mmota uci gi gwo jin onu is mo be. ²⁹ Hili ki me'd caan a'di jin dho'thkunu isi ki gwo gi bungwar is mo tani to'cki a'di bwa mo a'di jin dho'thkunu mo isi ki gwo gi Shi/in mo. Dhali a'di wakan shwane/ mo be.

³⁰ Hili Gwo ma Arungimis kun 'kwarkunu mo o gwo kataye? O ki ura yim cinkina/ ka pije/ mo dhali

ya/ ma yim mo haali/ ya/ 'pena yim jin ta c̄iŋkina/ jin yolu mo tani a'di midi diki gam mal mo nyakki ya/ ma 'bom jin di ki 'kus mo be. ³¹ Wakan iwaka, ana 'konaki ta uci gi c̄iŋkina/ jin yolu mo, hili ana tana uci ma 'bom jin di ki 'kus mo be.

5

Doshi ma ki Mo jin Telu Sho'k mo e Mo jin 'Konu ki 'Kus mo

¹ Haali/ gom mo jin 'konu ki 'kus mo tani aK̄rist̄hos a'di dhu ana ki 'kus mo. Gom gwo gi wakan mo tani doshi ma dhali teli sho'k mo. Dhali dhalku/ 'ba/ ki mii 'ce'd mo dok/e mmonyak dhan̄ka'b 'ba/ bu'th ki mii jin tanu c̄iŋkina/ mo.

² Aha/ jin tana Buulus ona gwo yan e um mo. Wakki/ um bu'thki mo ma munyjal yis jin 'cithu/ mo tani aK̄rist̄hos midi mii diki mii ta gi shi/ miim 'boro'd gom um mo. ³ Aha/ baha gwo mo dok/e eya ris 'kwani 'baar ka 'deṭe/ 'deṭe/ mo uni gun bu'thki mo ma munyjal yis jin 'cithu/ mo ki a'di minu dek mo mmodhu gwon̄kan jin cinu mo ka 'bimpil mo be. ⁴ Um kun minu dhu ki mo ma kar/e gi gwon̄kan jin cinu mo tani um minu 'cith 'twa/ 'pena K̄rist̄hos mo be. Um ta'kkin mo 'peni bway ma 'the mo be.

⁵ Haali/ ki Shi/in mo tani dhali ki mon̄gam gwo is mo tani ana c̄orkina c̄or mo gom mo ma 'teŋ kape/ gi mo ma kar/e mo be. ⁶ Haali/ eya K̄rist̄hos jin ta'da Yesu mo walla e mo ma munyjal yis jin 'cithu/ mo walla e mo ma munyjal yis jin 'konuki 'cith mo tani a'di midi mii toŋ kamuwa? Hili mon̄gam gwo is mmomiina a'di to mo ki mii gi mo/en mo be. ⁷ Um 'kokin mo mmoso ki 'bore/ mo. Kaja

nonki um 'kup mo 'peni moha gwon gana/ e mo?
⁸ Mii yansan jin lalawa lal sho'k mo tani a'di diki di
 'peni a'di jin yukki um mo. ⁹ Ara cumata gwa'dga/
 tani a'di seki'da gana'th jin ta'da gabul ka 'bimpil
 mo. ¹⁰ Aha/ wukina Tapa jwa i is mo ki um mini
 'koki budha yisaŋa kamu/ mmodhal jim pem mo.
 Dhali a'di jin to'c um bwa mo tani a'di midi mii
 bu'th gwon dwall jin minu mii tor 'twa/a 'cesh
 gom a'di mo, ma a'di yin jin tana a'di mo. ¹¹ Hili
 wakki/ aha/iwak mo, dina mmoçi gwo mo gom mo
 jin 'cithuwa munyjal yis mo tani atinta ito'ckunu
 aha/ bwa mo naskina/? E mii yan mo tani mo jin
 goluwa gol mo jin ta cwany'cithan dhul mo tani
 a'di joçkunu mo be. ¹² Aha/ onayi ki uni gun 'kon
 mmodunkur um mii is mo mini ut̄h is bunin̄ gana/
 ki tollo'k mo.

¹³ Haali/ um yukkunu mo mmo'ko ki 'kus mo
 iwak mo. Dhali dhalku/ ki bu'th mom bum jin
 'kona um ki 'kus mo mmota shi/ embula 'borga/
 mo gom bunḡwar is mo. Hili e mo/en mo tani tayi
 imanmii to ka rem 'kup mo ma. ¹⁴ Haali/ gwonkan
 jin cinu ka 'dan'dap mo tani a'di thimkunu mo
 e gwon 'de/ mo, jin o gwo mo ki: /E mini en
 amannyak ca'b pini jin 'dish /e is mo me'd is piniḡ
 gana/ mo be. ¹⁵ Wakki/ um ki shila shil ki she/ mo
 dhali losa los ka rem 'kup mo tani hil ki 'bore/ ki
 um minu 'koki 'ce'd sho'k ka rem 'kup mo be.

*Maman gi Shi/in mo dhali Mii jin Miinu ki Shu-
 man Is mo*

¹⁶ Hili aha/ ona gwo mo ki: Iiyi mo e Shi/in
 mo dhali dhalku/ ki te bwa en'dap kun o um ki
 bunḡwar is mo. ¹⁷ Haali/ bwa en'dap kun onki

buɗɗwar is mo tani a'di miinu apo/ Shi/in mo, dhali
 bwa jin o'dki Shi/in mo tani apo/ buɗɗwar is mo,
 haali/ uni gwansan ita gwo kun thanyi 'twa/ ka
 rem 'kup mo mmonon um 'peni mii gun o um bwa
 moyi. ¹⁸ Hili wakki/ um shuna Shi/in bway mo tani
 um yisa i'kokin mo e bwan'kwariny gwonkan jin
 cinu mo. ¹⁹ Dhali hili mii gi buɗɗwar is mo tani uni
 'kon eya tente/ ki thorney mo: mo jin miinu mi-
 inyal mo, dhali mo jin 'dapuwa 'dap e mo, dhali
 mii kun 'kanuwa kanthi/ mo, ²⁰ dhali mo jin lunu
 tompinycon mo, dhali mii kun miinu mii ɗaari/
 mo, dhali mii kun tanu 'kup ki 'kup mo, dhali mii
 kun biruwa bir mo, dhali mii kun tanuwa tacum
 bwa mo, dhali mii kun miinuwa nyor mo, dhali
 mii kun tanuwa ham 'kus ka ham 'kus mo, dhali
 mii kun ushu gwo gam me'd mo, dhali mii kun
 'konu ka non she/ mo ²¹ dhali mii kun tanu dhapan
 mo dhali mii kun 'kosh ma suwa 'kosh mo, dhali
 mii kun waluwa wal e moɗ'kupa su mo, dhali
 mii gi wakansan mo. Aha/ ruma um ki gwo mo,
 me'd jin rumkika/ um itwa/a/ mo, ki uni gwansan
 kun miiki to gi wakansan mo tani mini 'koki gam
 mal gi Bampa/ ma Arumgimis mo. ²² Hili maman
 gi Shi/in a'di ta mo/en mo dhali moɗ'kuny bwa
 mo dhali mo ma ku'th is mo dhali mombwa jin
 'kuɗu ki 'kari'th mo dhali mii jin tanu ki bwan'kush
 mo, dhali mombwam 'borga/ mo dhali mombwa
 kun tanu ku isin gana/ mo, ²³ dhali mombwa kun
 'thupu e ki 'thup mo dhali mombwa ma du jin
 'timu/ mo. Apo/ mii gi wakan mo tani gwonkana
 kamu/ jin cinu mo yisa di'da. ²⁴ Dhali uni gwansan
 kun ta ku ma Kristhos jin ta'da Yesus mo tani uni
 'koshki buɗɗwar is buni mo nyaɗki e kun dhuna

uni ki 'thir 'thir mo dhali bwa en'dap buni mo be.

²⁵ Wakki/ ana 'kona e Shi/in mo tani dhalki ana si'da/ iina e Shi/in mo. ²⁶ Dhalki ana nona is bana mo ki coṭ coṭ mo walla rukunya rukuny 'kup ka rem 'kup mo walla ta dhapan ka rem 'kup mo.

6

Kali To kun Diṭadiṭ I'ba/ ka Rem 'Kup mo

¹ Iwaka, wakki/ wathiṅ kamu/ bulu 'twa/a 'cesh e gwon dhaṅa kamu/ mo tani um gun ta gi to gi shi/in mo mini mii wari a'di is ka nyaṅ'ko'd mo e shi/in jin 'thupu e ki 'thup mo. Hili 'kup, 'kupki is pini mo isi ciki/ ki /e minu pal mo gara/. ² Kali ton diṭin ka rem 'kup mo, dhali ki mii gi wakan mo tani um mini thim gwoṅkan ma Kristhos mo be.

³ Haali/ wakki/ jan tal 'deṅ kamu/ midi kulum gwo ibwa mo ki a'di ta a'di mo tani ki a'di diki ta toṅ kamu/ mo tani a'di he'kki isi is pitiṅ gana/ e mo be.

⁴ Hili dhalki 'kwani 'baar ka 'deṭe/ 'deṭe/ pali miim buniṅ gana/ mo, dhali gwo jin di a'di a'diṅ kamu/ ibwa mo mmokar 'ba/ ki ca mo tani midi di gom is piti a'di 'de/ mo dhali yisa eya mannyak ca'b jin 'dish a'di is mo be. ⁵ Haali/ 'kwani 'baar ka 'deṭe/ 'deṭe/ mini kal is kom mo gom tom buniṅ gana/ jin kala uni mo be.

⁶ Dhalki a'di jin toru gwo mo nyaṅka'da ris tom 'boron pwak bwa mo ki a'di jin ṭorki gwo mo.

⁷ Dhalku/ ki ta ku gi hegu e mo. Arungimis yisa ta ji gi minu mii ka maka. Haali/ ma to yin jin mina wathi/ si mo tani a'di si'da/ imina a'di i'ciṭh mo be.

⁸ Haali/ a'di jin siki to gom buṅwar is piti mo tani a'di midi 'ciṭh to 'peni buṅwar is jin midi pu/ mo. Dhali hili a'di jin midi si to gom Shi/in mo tani a'di

midi 'cith mondiki/e ki sule/ ya ye 'ba/ mo 'peni Shi/in mo be. ⁹ Dhali dhalki ana da_{ka} mii is jin wu e mo mmomii miim 'borga/ mo, haali/ ki she/ yil mo mo tani ana mina 'cith to mo wak_{ki}/ ana 'kona bwa ki bi_t ka lun_{gu}'b mo be. ¹⁰ Dhali wakan mo tani me'd jin takina ana ki embula 'borga/ mo tani dhalki ana miina miim 'boron e 'kwani 'baar mo dhali isi kan ki jim mum mo gom uni gwansan kun 'kokin eya ta/ gi mon_{gam} gwo is mo be.

Mo jin Da_{ka} Gwo Me'd mo jin Rumuwa Rum mo dhali Monthe Me'd mo

¹¹ Misha uma adhan ton_{gwo} gun 'kwarkika/ um ki me'd pem gana/ mowa? ¹² A'di ta uni gwansan kun ona bwa ki tor eya tente/ eya por ma pije/ 'te/ gom bun_{gwar} is mo kun mini tu'c um ki um minu 'citha/ munyjal yis mo, dhali ki jasi mii gi wakan mo tani uni ti, iminu 'koki to'c bwa mo gom cwany'cithan dhul ma Krist_{hos} mo be. ¹³ Haali/ isi kani uni gwansan kun bu'thki mo ma munyjal yis jin 'cithu/ mo tani uni yisa ki is buni idhuki gwon_{kan} jin cinuwa. Hili uni ona bwa mo ki ta gi mo ma munyjal yis jin 'cithu/ mo ki uni mini 'tash miinyca mo 'te/ e bun_{gwar} is bum mo. ¹⁴ Hili mii gi wakan midi diki tho_{thaa}/ is mo mmokar 'ba/ ki ca mo isi ciki/ e cwany'cithan dhul gi Tapa Yesus Krist_{hos} bana mo. Ki a'di mo tani mony'cesh 'koshkunu jwa mo gom aha/ mo dhali aha/ gom mony'cesh mo be. ¹⁵ Haali/ walla mo ma munyjal yis jin 'cithu/ mo tani yisa 'dapa'dap ki ton_{gwo} kamuwa walla mo ma munyjal yis kun 'konu i e mo si'da/, hili a'di jin minu uk_{jin} midi ta jin this mo be. ¹⁶ Mon_{ku}'th is dhali momiimii mini 'ko apo/

umi 'baar mo, um gun iikin mo e gwoŋkan yansan mo, apo/ um gun ta 'Kwani ma Israyiil kun ta ku ma Arungimis mo be.

¹⁷ 'Peni shwane/ mo tani dhalku/ ki dhal wathin tal 'deŋ kamu/ bway mo mmoto'c aha/ bwa mo, haali/ aha/ kalkina adu'd gi doru aha/ goma Yesu e bungwar is pem mo be.

¹⁸ A'the gi Tapa Yesu Kristhos bana mo midi di e shi/in bum mo, iwa^k pem mo. Amen.

Gwo Ma Arumgimis Uduk New Testament and OT Portions

copyright © 2005 SIM International

Language: Uduk

Translation by: SIM International

Uduk New Testament and OT Portions

Published by Bible Alliance Mission, 1983.

. If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at www.sim.org.

. This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

f734434c-b6bd-5d21-abc6-692c3842e034